

---

**Chambre des Représentants  
de Belgique**

---

SESSION ORDINAIRE 1996-1997 (\*)

21 OCTOBRE 1996

---

**PROJET DE LOI**

**sur les faillites**

---

AMENDEMENTS

---

N° 133 DE MM. VAN HOOREBEKE ET  
BOURGEOIS

Art. 7

**A l'alinéa 3, supprimer les deuxième et troisième phrases.**

JUSTIFICATION

Il est important de prévoir de manière explicite que l'aveu est acté par le greffier. Les autres précisions sont superflues.

N° 134 DE MM. VAN HOOREBEKE ET  
BOURGEOIS

Art. 9

**A l'alinéa 1<sup>er</sup>, à la fin de la troisième phrase, remplacer les mots « du greffier » par les mots « d'un huissier de justice et, si nécessaire, d'un greffier ».**

---

*Voir :*

**- 330 - 95 / 96 :**

— N° 1 : Projet de loi.

— N° 2 à 13 : Amendements.

---

(\*) Troisième session de la 49<sup>e</sup> législature.

---

**Belgische Kamer  
van Volksvertegenwoordigers**

---

GEWONE ZITTING 1996-1997 (\*)

21 OKTOBER 1996

---

**ONTWERP**

**van faillissementswet**

---

AMENDEMENTEN

---

N° 133 VAN DE HEREN VAN HOOREBEKE EN  
BOURGEOIS

Art. 7

**In het derde lid, de tweede en de derde zin weglaten.**

VERANTWOORDING

Het is belangrijk dat expliciet wordt vermeld dat van de aangifte een akte wordt opgemaakt door de griffier. Het overige is overbodig.

N° 134 VAN DE HEREN VAN HOOREBEKE EN  
BOURGEOIS

Art. 9

**In het eerste lid, *in fine* van de derde zin, de woorden « de griffier » vervangen door de woorden « een gerechtsdeurwaarder, en indien nodig een griffier ».**

---

*Zie :*

**- 330 - 95 / 96 :**

— N° 1 : Wetsontwerp.

— N° 2 tot 13 : Amendementen.

---

(\*) Derde zitting van de 49<sup>e</sup> zittingsperiode.

JUSTIFICATION

La présence du greffier lors de la descente sur les lieux n'est pas toujours nécessaire et il est préférable de le remplacer par un huissier de justice, à qui il incombera d'établir l'inventaire de l'actif de manière à ce qu'il n'y ait par la suite plus aucune contestation possible quant aux actifs présents au moment de cet inventaire.

N° 135 DE MM. VAN HOOREBEKE ET BOURGEOIS

Art. 13

**Remplacer la seconde phrase par ce qui suit :**  
« A la demande de la partie la plus diligente, l'affaire est fixée pour être instruite dans le mois de la demande de fixation. ».

JUSTIFICATION

Il s'agit d'adopter une formulation plus appropriée, dans la mesure où il n'est pas question de juge en appel.

N° 136 DE MM. VAN HOOREBEKE ET BOURGEOIS

Art. 14

**Compléter le deuxième alinéa par ce qui suit :**  
« Les contestations en la matière sont portées devant le juge des saisies conformément à l'article 1408, § 3, du Code judiciaire. »

JUSTIFICATION

Afin de protéger les droits du failli, il est souhaitable de prévoir expressément que les contestations relatives aux biens nécessaires à la subsistance de celui-ci peuvent être portées devant le juge des saisies.

N° 137 DE MM. VAN HOOREBEKE ET BOURGEOIS

Art. 23

**Remplacer le mot « administrateurs » par les mots « l'administrateur délégué ou, à défaut, contre trois administrateurs au moins. »**

JUSTIFICATION

Une société peut compter plusieurs administrateurs si bien qu'il n'est pas souhaitable de les impliquer tous dans la procédure.

VERANTWOORDING

De aanwezigheid van de griffier op de plaatsopneming is niet altijd noodzakelijk en wordt beter vervangen door een gerechtsdeurwaarder, die zal gehouden zijn tot het opmaken van een inventaris van het actief, zodat naderhand geen betwisting meer kan bestaan omtrent datgene wat aanwezig was.

N° 135 VAN DE HEREN VAN HOOREBEKE EN BOURGEOIS

Art. 13

**De tweede zin vervangen door wat volgt :**  
« Op verzoek van de meest gereede partij wordt de zaak vastgesteld om behandeld te worden, en dit binnen de maand volgend op het verzoek tot rechtsdag. ».

VERANTWOORDING

Betere formulering nu men in hoger beroep niet van rechters spreekt.

N° 136 VAN DE HEREN VAN HOOREBEKE EN BOURGEOIS

Art. 14

**Het tweede lid aanvullen met wat volgt :**  
« Betwistingen hieromtrent worden voor de beslagrechter gebracht overeenkomstig artikel 1408, § 3, van het Gerechtelijk Wetboek. »

VERANTWOORDING

Ten einde de rechten van de gefailleerde te beschermen is het aangewezen uitdrukkelijk te voorzien dat betwistingen omtrent de goederen die men nodig heeft om verder te kunnen leven, voor de beslagrechter kunnen worden gebracht.

N° 137 VAN DE HEREN VAN HOOREBEKE EN BOURGEOIS

Art. 23

**Het woord « bestuurders » vervangen door de woorden « afgevaardigd-bestuurder en bij gebreke hieraan tegen minstens drie bestuurders ».**

VERANTWOORDING

In een vennootschap kunnen er meerdere bestuurders zijn zodat het niet aangewezen is alle bestuurders in de procedure te betrekken.

## N° 138 DE MM. VAN HOOREBEKE ET BOURGEOIS

Art. 26

**Compléter le premier alinéa par ce qui suit :**

« Cette liste est arrêtée chaque année, au plus tard le 30 septembre, et est valable pour l'année judiciaire en cours. »

## JUSTIFICATION

Il est important que la liste à établir soit actualisée annuellement et qu'elle soit arrêtée pour une année entière.

## N° 139 DE MM. VAN HOOREBEKE ET BOURGEOIS

Art. 29

**A l'alinéa 2, supprimer les mots** « ou que l'un de ses associés est intervenu ».

## JUSTIFICATION

Si l'on ne peut interdire aux associés d'intervenir comme conseils de créanciers privilégiés, cette interdiction peut cependant être faite au curateur même, qui ne peut être en même temps le conseil d'un créancier privilégié.

## N° 140 DE MM. VAN HOOREBEKE ET BOURGEOIS

Art. 32

**A l'alinéa 1<sup>er</sup>, supprimer les mots** « Ils ne peuvent s'exprimer sous la forme d'une indemnité proportionnelle aux actifs réalisés ».

## JUSTIFICATION

Il appartiendra au Roi de déterminer les modalités de fixation des honoraires. Il est donc inutile de fixer certaines orientations dans la loi.

## N° 141 DE MM. VAN HOOREBEKE ET BOURGEOIS

Art. 33

**1) Remplacer l'alinéa 1<sup>er</sup> par ce qui suit :**

« Chaque année, au plus tard le 30 septembre, les curateurs déposent un état détaillé de la situation de la faillite au greffe du tribunal de commerce. A la demande expresse du juge-commissaire, les curateurs doivent également déposer un état au terme des six

## N° 138 VAN DE HEREN VAN HOOREBEKE EN BOURGEOIS

Art. 26

**Het eerste lid aanvullen met wat volgt :**

« Deze lijst wordt elk jaar op uiterlijk 30 september afgesloten en geldt voor het lopend gerechtelijk jaar. »

## VERANTWOORDING

Het is belangrijk dat de op te maken lijst elk jaar wordt geactualiseerd en voor een gans jaar niet meer kan gewijzigd worden.

## N° 139 VAN DE HEREN VAN HOOREBEKE EN BOURGEOIS

Art. 29

**In het tweede lid, de woorden** « dan wel een van zijn vennoten » **weglaten.**

## VERANTWOORDING

Indien het voor vennoten niet kan verboden worden om niet op te treden voor bevoorrechte schuldeisers, is dit wel het geval voor de curator zelf, die niet terzelfder tijd de raadsman van een bevoorrechte schuldeiser kan zijn.

## N° 140 VAN DE HEREN VAN HOOREBEKE EN BOURGEOIS

Art. 32

**In het eerste lid, de woorden** « Het mag niet worden uitgedrukt in een procentuele vergoeding op basis van de gerealiseerde activa » **weglaten.**

## VERANTWOORDING

Het is de Koning die zal bepalen hoe het ereloon wordt vastgesteld. Het heeft dus geen zin hieromtrent in de wet bepaalde standpunten in te nemen.

## N° 141 VAN DE HEREN VAN HOOREBEKE EN BOURGEOIS

Art. 33

**1) Het eerste lid vervangen door wat volgt :**

« Elk jaar en dit tegen uiterlijk 30 september leggen de curators een omstandig verslag betreffende de toestand van het faillissement neer ter griffie van de rechtbank van koophandel. Op uitdrukkelijk verzoek van de rechter-commissaris dienen de curators in het

*premiers mois de la première année de liquidation de la faillite. ».*

**2) Supprimer l'alinéa 3.**

JUSTIFICATION

Il ne faut pas alourdir inutilement les formalités. Il n'est pas toujours nécessaire d'établir un état de la situation de la faillite au terme des six premiers mois de la première année. Si le juge-commissaire estime que c'est nécessaire, il peut alors le demander au curateur.

**N° 142 DE MM. VAN HOOREBEKE ET BOURGEOIS**

Art. 42

**Remplacer l'alinéa 3 par la disposition suivante :**

*« Avec l'autorisation du juge-commissaire, les curateurs se feront aider, sous leur responsabilité, pour la rédaction de l'inventaire comme pour l'estimation des objets, pour la conservation des actifs et pour leur réalisation, par un huissier de justice. ».*

JUSTIFICATION

Pour éviter les abus et les contestations, il est important que tant la rédaction de l'inventaire que la réalisation des actifs soient confiées à un huissier de justice.

**N° 143 DE MM. VAN HOOREBEKE ET BOURGEOIS**

Art. 47

**1) Supprimer la première et la deuxième phrase.**

**2) Dans la troisième phrase, supprimer les mots « , en outre, ».**

JUSTIFICATION

Les premières phrases de cet article font double emploi avec l'article 14.

**N° 144 DE MM. VAN HOOREBEKE ET BOURGEOIS**

Art. 90

**Remplacer cet article par la disposition suivante :**

*« Art. 90. — § 1<sup>er</sup>. Le prix d'effets mobiliers non payés est privilégié s'ils sont encore en la possession*

*eerste jaar van de vereffening van het faillissement na verloop van zes maanden van de vereffening eveneens een verslag neer te leggen. ».*

**2) Het derde lid weglaten.**

VERANTWOORDING

De formaliteiten dienen niet nodeloos verzwaard. Niet voor elk faillissement is het nodig het eerste jaar na verloop van zes maanden een verslag op te maken. Indien de rechter-commissaris zulks nodig acht, kan de curator daar wel worden om verzocht.

**N° 142 VAN DE HEREN VAN HOOREBEKE EN BOURGEOIS**

Art. 42

**1) In het derde lid, het woord « kunnen » vervangen door het woord « zullen ».**

**2) In hetzelfde lid, in fine, de woorden « degenen die zich daartoe geschikt achten » vervangen door de woorden « een gerechtsdeurwaarder ».**

VERANTWOORDING

Het is belangrijk dat zowel het opmaken van een inventaris als de verkoop van de activa gebeurt door een gerechtsdeurwaarder, ten einde misbruiken en betwistingen uit te sluiten.

**N° 143 VAN DE HEREN VAN HOOREBEKE EN BOURGEOIS**

Art. 47

**1) De eerste en de tweede zin weglaten.**

**2) In de derde zin, het woord « bovendien » weglaten.**

VERANTWOORDING

De aanhef van dit artikel vormt dubbel gebruik met artikel 14.

**N° 144 VAN DE HEREN VAN HOOREBEKE EN BOURGEOIS**

Art. 90

**Dit artikel vervangen door de volgende bepaling :**

*« Art. 90. — § 1. De prijs van niet betaalde roerende goederen, is bevoorrecht, indien zij zich nog in het*

du débiteur, soit qu'il ait acheté à terme ou sans terme.

§ 2. Si la vente a été faite sans terme, le vendeur peut même revendiquer les biens vendus tant qu'ils sont en la possession de l'acheteur, et en empêcher la revente, pourvu que la revendication soit exercée dans la huitaine de la livraison et que les objets se trouvent dans le même état que lors de la livraison.

§ 3. La déchéance du droit de revendication emporte également celle de l'action en résolution, à l'égard des créanciers en concours.

§ 4. Que la vente ait été faite à terme ou non, le droit de revendication et le privilège continuent néanmoins d'exister, pour autant que les objets :

— se trouvent encore en tout ou en partie en nature chez le débiteur, et

— que, dans la huitaine de la livraison, une copie, certifiée conforme par le vendeur, de la facture, même non acceptée, ou de tout autre acte constatant la vente et — pour ce qui concerne le droit de revendication — comprenant une clause de réserve de propriété, soit déposée au greffe du tribunal de commerce de l'arrondissement dans lequel le débiteur a son domicile ou, à défaut de celui-ci, sa résidence.

Cette condition s'applique mutatis mutandis au droit de revendication des biens donnés en leasing ou donnés au débiteur en dépôt ou en consignation pour être revendus pour le compte de l'envoyeur.

Le greffier dresse sur la copie acte de dépôt. Les copies sont réunies en un volume et il en est dressé, au jour le jour, une table sur fiches par noms des personnes auxquelles les biens ont été vendus ou donnés en leasing, en dépôt ou en consignation.

Sur indication préalable de l'identité des personnes susvisées, le greffier est tenu de donner communication de cette copie à toute personne qui en fait la demande. La livraison est établie, sauf la preuve contraire, par les livres du vendeur.

§ 5. Si les biens sont devenus immobiliers par incorporation, le droit de revendication est frappé de déchéance, mais le privilège est maintenu pendant cinq ans à partir de la livraison et, en cas de faillite du débiteur, déclarée avant l'expiration des cinq années de la durée du privilège, celui-ci est maintenu jusqu'à la liquidation de ladite faillite. Il peut être prorogé par un nouveau dépôt de pièces conformément au § 4 avec mention du solde restant dû.

§ 6. Si les biens ne sont plus présents en nature chez le débiteur, le droit de revendication est remplacé par un privilège sur le prix de vente des biens dans la mesure où celui-ci n'a pas été payé ni réglé en valeur, ni compensé en compte-courant entre le débiteur et

bezit bevinden van de schuldenaar, onverschillig of hij ze met of zonder tijdsbepaling heeft gekocht.

§ 2. Indien de verkoop zonder tijdsbepaling gedaan is, kan de verkoper de verkochte goederen zelfs terugvorderen zolang zij zich in het bezit van de koper bevinden, en de wederverkoop ervan beletten, mits de terugvordering geschiedt binnen acht dagen na de levering en de voorwerpen zich nog in dezelfde staat bevinden als ten tijde van de levering.

§ 3. Het verval van het recht op terugvordering brengt tevens het verval mee van de rechtsoverdracht tot ontbinding ten aanzien van de schuldeisers in samenloop.

§ 4. Niettemin blijft het recht op terugvordering en het voorrecht bestaan, ongeacht of de verkoop al dan niet onder tijdsbepaling is gedaan, voor zover de goederen :

— zich nog geheel of gedeeltelijk in natura bij de schuldenaar bevinden, en

— binnen acht dagen na de levering een door de verkoper eensluidend verklaard afschrift van de al dan niet aanvaarde factuur of van elke andere akte waaruit de verkoop blijkt, en — voor wat het recht op terugvordering betreft — een beding van eigendomsvoorbehoud is opgenomen, wordt neergelegd op de griffie van de rechtbank van koophandel van het arrondissement waarin de schuldenaar zijn woonplaats, of bij gebreke hiervan zijn verblijfplaats heeft.

Dezelfde voorwaarde is van overeenkomstige toepassing op het recht op terugvordering van de goederen die in financieringshuur zijn gegeven of in bewaring of consignatie zijn gegeven om te worden verkocht voor rekening van de afzender.

De griffier stelt op dit afschrift een akte van neerlegging. De afschriften worden in een boekdeel verzameld en hiervan wordt een dagelijks bij te houden bestand aangelegd, volgens de namen van de personen aan wie de goederen werden verkocht of in financieringshuur, bewaring of consignatie zijn gegeven.

De griffier is gehouden aan allen die erom verzoeken en vooraf de identiteit van deze personen opgeven, inzage te verlenen van dit afschrift. De levering wordt bewezen door de boeken van de verkoper, behoudens tegenbewijs.

§ 5. Wanneer de goederen onroerend zijn geworden door incorporatie, vervalt het recht van terugvordering, doch het voorrecht blijft bestaan gedurende vijf jaren te rekenen vanaf de levering, alsmede, indien de schuldenaar failliet wordt verklaard voordat de vijf jaar zijn verstreken, tot na de vereffening van het faillissement. Het kan verlengd worden door een hernieuwde neerlegging overeenkomstig § 4 met vermelding van het nog verschuldigde saldo.

§ 6. Wanneer de goederen niet meer in natura aanwezig zijn bij de schuldenaar, wordt het recht van terugvordering vervangen door een voorrecht op de prijs waarvoor de goederen zijn verkocht, in zover deze niet is betaald, noch in waardepapier voldaan,

*l'acheteur. L'article 1690, alinéas 2 à 4, du Code civil est applicable, mutatis mutandis à ce privilège.*

*§ 7. A peine de déchéance, la revendication doit être exercée avant la clôture du procès-verbal de vérification des créances. »*

#### JUSTIFICATION

La nécessité de modifier l'article 20, alinéa 5, de la loi hypothécaire est expliquée par les professeurs Eric Dirix et Matthias E. Storme dans l'étude qu'ils ont publiée dans le *Rechtskundig Weekblad* sous le titre « *Eigendomsvoorbehoud in het Ontwerp van faillissementswet : hopeloos onsaamenhangend* » (1995-1996, 1421-1424), ainsi que dans les développements de la proposition de loi déposée par MM. Van Hoorebeke et Bourgeois.

*noch in rekening-courant tussen schuldenaar en de koper verrekend. Artikel 1690, tweede tot vierde lid, van het Burgerlijk Wetboek zijn van overeenkomstige toepassing op dit voorrecht.*

*§ 7. Op straffe van verval dient de terugvordering te worden ingesteld voor de sluiting van het proces-verbaal tot verificatie van de schuldvorderingen. »*

#### VERANTWOORDING

Zie de noodzaak tot wijziging van artikel 20, lid 5, van de hypotheekwet, zoals verwoord door de professoren Eric Dirix en Matthias E. Storme in het *Rechtskundig Weekblad* onder de titel « *Eigendomsvoorbehoud in het Ontwerp van faillissementswet : hopeloos onsaamenhangend* » (1995-1996, 1421-1424) en het wetsvoorstel ingediend door de heren Van Hoorebeke – Bourgeois.

K. VAN HOOREBEKE  
G. BOURGEOIS